

1096

ว.ย
ก.อ.
1.5

26/11/2541

แบบเรียน

แต่ง, ไวยากรณ์,

และ

แปลอังกฤษ

เล่ม ๑

สำหรับชั้นมัธยมศึกษา

ของ

ก. ธรรมะขานะ ป.ม.

โรงเรียนมัธยมวัดสุทธิวราราม

ราคาเล่มละ ๔๓ สตางค์

พิมพ์ที่โรงพิมพ์ กรุงเทพบรรณาคาร

ถนนเจริญกรุง ซอยพระนคร พระนคร

ขุนวิจิตรวงศ์ ผู้พิมพ์โฆษณา

พ.ศ. ๒๕๑๒

425

ค.111 น

๒

๒ 892

๑๑๕

Fl. v
๗.๑.
๖.๖

๖.6 แผนโรงเรียน

แบบเรียน

แต่ง, ไวยากรณ์,

และ

แปลอังกฤษ

เล่ม ๑

สำหรับชั้นมัธยมปีที่ ๑

ของ

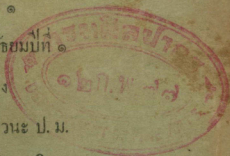
ก. ณรงค์ชวณะ ป. ม.

โรงเรียนมัธยมวัดสุทธิวาราม

ราคาเล่มละ ๔๓ สตางค์

พิมพ์ที่โรงพิมพ์ กรุงเทพบรรณาการ
ถนนเจริญกรุง สังกัดพระยาภิรมย์
ขุนวาทิตวารักษ์ ผู้พิมพ์โฆษณา

พ. ศ. ๒๔๗๗



25
111 น
๘
๘ 892

๕๑๕



๑๒๖



พิมพ์ครั้งแรก ๕๐๐๐ ฉบับ

พ. ศ. ๒๔๗๗

[สงวนลิขสิทธิ์]

1095
แบบเรียน

แต่ง, ไวยากรณ์,

และ

แปลอังกฤษ

เล่ม ๑

สำหรับชั้นมัธยมปีที่ ๑

ของ

ฉ. ณรงค์ชวณะ ป. ม.

โรงเรียนมัธยมวัดสุทธวราราม

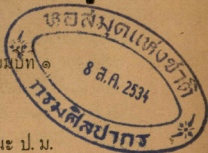
ราคาเล่มละ ๔๓ สตางค์

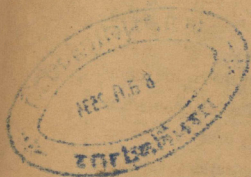
พิมพ์จำหน่ายที่โรงพิมพ์ กรุงเทพมหานคร

ถนนเจริญกรุง สี่กัพระยาศรี พระนคร

ขุนวาทิศุรวาณีย์ ผู้พิมพ์โฆษณา

พ. ศ. ๒๔๗๖





เลขห้อง 313

✓

เลขหมู่ V 892

PREFACE

เลขทะเบียน : ม.ม.ค. ๒.๓๓๓๔

I have much pleasure in recommending this book to teachers of มัธยมศึกษา ๓. They will find it very useful, as the exercises and explanations are good. To get the best benefit from this book, the teachers must make their classes speak all the words and sentences many many times and every day as well. The teachers must not forget to revise the lessons every day, every week and every month, for children cannot remember new knowledge by hearing it only once.

N. L. Selley

January 23rd 1935.

เลขห้อง 214

เลขหมู่ 425
211/4

ความมุ่งหมายของผู้แต่ง

หนังสือแต่ง, ใวยากรณ, แะแปลอังกฤษ เดิม ๑ น
ราชเจ้าเขียนขึ้นด้วยความประสงค์ & ประการ คือ

๑. เพื่อให้เป็นหนังสือคู่มือของครู ในการสอนภาษา
อังกฤษเบื้องต้น เพราะได้พยายามวางลำดับขั้นสอน
เรียบเรียงทีละน้อยๆ ตามความถนัดแห่งอายุจิตต์ใจ
ของเด็กที่จะควรรับได้ ในชั้น นอกนั้นก็เพื่อสะดวก
กับครูผู้สอนที่ไม่ต้องค้นคว้าเปิดองเวลา ขอแต่ว่า
เมื่อก่อนจะสอนควรคิดล่วงหน้าถึงกหนดหย่อยกิดแล้ว

๒. เพื่อให้การเรียนของเด็กต่อเนื่องกัน ชั้นเป็น
ชั้นแรกก็เด็กเริ่มเรียนภาษาของอังกฤษ ฉะนั้นจึงเป็นการ
ลำบากมากในการที่จะจัดให้เด็กได้รวดเร็ว จึงเริ่ม
ให้เรียนง่าย ๆ ที่สุด จำนวนน้อยๆ แต่ถ้าครูไม่ละเลยเวลา
เสียแล้วจะสอนได้จบพอดีกับพร้อมทั้งทวนด้วย เพราะ

(๖)

ก่อนที่จะแต่งได้ดัง แบบฝึกหัดโดยคำนวณ ชั่วโมงที่มี
ไว้ก่อนแล้ว และชั่วโมงสอนด้วย

๓. เพื่อให้ความรู้ของเด็กส่งมาเต็มอกกัน ด้วยได้

หาผลเฉลยจาก หลักสูตรของโรงเรียนใหญ่ ๆ หลาย
โรงเรียนทั้งในกรุงเทพฯ และต่างจังหวัด จัดขึ้นใหม่
เป็นหนังสือเล่ม

๔. เพื่อส่งของหลายท่านที่ต้องการหนังสือเล่ม ๓ นี้

เพราะเมื่อปิดภายในได้เขียนไว้แต่สำหรับ ม. ๒ กับ ม. ๓
เท่านั้น

๕. เพื่อให้ครบเป็นชุด คือ เป็นแบบเรียนสำหรับ

ใช้ในชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น ตั้งแต่ ๓-๕ ได้ดำเนินการสอน
ติดต่อเกี่ยวโยงกัน ตลอดทั้ง ๕ เล่ม ในระยะเวลา ๕ ปี
แรกของผู้เริ่มเรียนภาษาอังกฤษ

ความผิดพลาดทั้ง หลายทุกคน จะเว้นเสียไม่ได้
ได้ ขำพเจ้ากรอออกด้วยอย่างท่านเหล่านั้นบ้าง ทั้งยัง

(ค)

ข้าพเจ้าเองเป็นเด็กทุกอย่างด้วยแล้ว ย่อมจะยังมก
พร่องมากทีเดียว จึงยกราบความกรุณาจากผู้ช่วย
ทักท้วงแก้ไขในอันจะปรากฏชนนด้วยเป็นพิเศษ

อนึ่งคุณครู เชตตย เป็นผู้มีพระคุณแก่ข้าพเจ้า
มากหลายที่ได้ช่วยตรวจแก้ไขให้จนตลอดเรื่องและช่วย
เขียนคำนำให้ด้วย และพระยาวิเศษศุภวัตรได้ช่วย
แนะนำให้ข้าพเจ้าเขียนหนังสือเป็นหลักกว้างๆ ไม่เจาะ
จงใช้กับหนังสืออ่านเล่มใดก็เป็น พระคุณยิ่ง อย่างหนึ่ง
นอกจากนี้ยังมีเพื่อน ทักท้วงของข้าพเจ้าอีกหลาย ท่านได้
กรุณาให้คำแนะนำและตรวจแก้ไขในยามติดขัด มี
นายเอี่ยมสุข กุศล เป็นคน นับว่าพระคุณของทุก ๆ
ท่านจะฝังอยู่ในจิตใจของข้าพเจ้าตลอดไป.

ณ. ณรงค์ชวณะ

๒๐ มกราคม พ. ศ. ๒๔๗๗

โรงเรียนมัธยมวัดสุทธิวาราม พระนคร

คำแนะนำสำหรับผู้ใช้นั่งสอน

วิธีใช้นั่งสอนครั้งแรก ควรอธิบายเนื้อเรื่องที่จะสอนให้เด็กเข้าใจเป็นอันดับก่อน (ขั้นตอนขั้นแรก) สำหรับผู้ใช้นั่งสอนมาก เพราะเหตุว่าผู้แต่งได้เขียนไว้แต่เพียงหัวข้อแนะนำหรือแนวเรื่องสั้น ๆ ที่จะให้ครูใช้นั่งสอน จึงได้พูดไว้สั้น ๆ หากผู้สอนคนใดคร้านที่จะอธิบายในกระดานดำโดยใช้นั่งสอนคนอ่านให้เด็กฟัง แล้วจึงให้ทำแบบฝึกหัดจะได้ผลไม่เต็มที่หรือไม่ได้ผลเลย.

เมื่ออธิบายจบแล้วในบทหนึ่ง ๆ ควรซักถามบทก่อนแล้วจึงให้ทำแบบฝึกหัด (แต่ถ้าแบบฝึกหัดนั้นได้ทำปากเปล่าเสียก่อน จะสนใจให้เด็กรู้สึกพอใจในการที่ตนทำถูกมาก ๆ ย่อมจะเกิดความสนใจที่จะเรียนยิ่งขึ้น) หรือขอให้นักเรียนได้อ่านและอธิบายแบบฝึกหัดจะให้ทำเสียก่อนทุกแบบฝึกหัดไป.

(จ)

แบบฝึกหัดบางข้อ เป็นการฝึกเชาวน์ของเด็กไป
ด้วย ดังนั้นครูจะต้องแนะนำสมควร แต่อย่าบอก
ให้ทั้งหมดจะได้ประโยชน์น้อยไป และแบบฝึกหัดของ
บทหนึ่ง ๆ นั้น ได้เรียงไว้ตามลำดับความง่ายของ
วิชาแล้ว ฉะนั้นควรให้เด็กทำเรียงจาก A-B-C.....
เป็นลำดับไป ไม่ควรกระโดดเจี้ยนข้ามทีเดียว.

เมื่อสอนจบบทหนึ่งๆ ท้ายบทมีสรุปอยู่เกือบทุกบท
ซึ่งครุควรหาวิธีให้เด็กจดจำไว้ให้ได้ จึงจะยิ่งผลมาก
เพราะคงแต่บทที่ ๑ จนถึงบทสุดท้าย ได้จัดให้วิชา
เกี่ยวโยงกันตลอด (Correlation of Subject) และ
ครุควรนำไวยากรณ์ไทยที่สอนมาเกี่ยวเนื่องในการสอน
ด้วยจะทำให้เด็กเกิดความจำง่ายกว่าที่จะไม่อะไรเกี่ยว
ข้องกันเลย.

ประโยชน์ที่ได้จากหนังสือ ครูไม่ต้องท้อถอยคิดว่า
มาสอนทุกวันๆ ไม่ต้องคิดแบบฝึกหัดให้เด็ก ครูได้สอน

(ก)

ตามลำดับหลักสูตร พอจบเล่มก็จบหลักสูตรพอดี
และมีแบบฝึกหัดข้อสอบหรือแบบฝึกหัดทบทวนแต่ละ
ตอนจนตลอดบทเรียนมาทางบอย ตอนท้ายด้วยละ ๓ ภาค
อีกประการหนึ่งเด็กใช้หนังสือเล่มเดียว ก็ถ้ามารด
ได้รับความรู้แตก, ไวยากรณ์, และแปลไทยเป็นอังกฤษ
แปลอังกฤษเป็นไทยได้โดยพร้อมมด.

หนังสือไม่จำเป็น จะต้องใช้กับชั้นใดกำหนดไว้
หากถ้าโรงเรียนใดสอนภาษาอังกฤษสูงหรือต่ำอาจวัน
ดง หรือเรียบขึ้นให้พอเหมาะกับหลักสูตรได้ ขอแค่
ว่าให้ใช้เล่มหนึ่ง กับเด็กที่เริ่มเรียนภาษาใหม่แรกแล้ว
เล่ม ๒, ๓, ๔ ก็จะทำ สำหรับบท ๒, ๓, ๔ เป็น
ลำดับไป

บัญชีเรื่อง

ภาคที่ ๑

บทที่	เรื่อง	หน้า
๑	คำนำหน้านาม A	๑
๒	คำนำหน้านาม An	๓
๓	คำนำหน้านาม The	๕
๔	วิเศษณ์ This กับ That	๗
๕	เอกพจน์ — พหูพจน์	๑๗
๖	วิเศษณ์ These กับ Those	๑๔
๗	คำประกอบนาม — คือ คุณศัพท์	๓๗

ภาคที่ ๒

๘	วิเศษณ์กริยา 'เป็น' (Is, Am)	๒๐
๙	วิเศษณ์กริยา 'อยู่' (Is, Am)	๒๗

บท	เรื่อง	หน้า
๑๐	วิธีใช้กริยา 'เป็น, อยู่' เมื่อ เป็นพหูพจน์ (Are)	๓๐
๑๑	วิธีใช้กริยา 'มี-Has'	๓๕
๑๒	วิธีใช้กริยา 'มี-Have'	๓๘

ภาคที่ ๓

๑๓	วิธีใช้ Not แต่งประโยคปฏิเสธ กับกริยา Is, Am, Are	๔๒
๑๔	วิธีใช้กริยา Is Am Are แต่งประโยคคำถาม	๔๖
๑๕	วิธีใช้กริยา No แต่งประโยคปฏิเสธ กับกริยา 'มี'	๔๘
๑๖	วิธีใช้กริยา 'มี' แต่งประโยคคำถาม	๕๔
๑๗	วิธีใช้กริยา 'มี-There is, There are'	๕๗

(๓)

ภาคที่ ๔

บทที่	เรื่อง	หน้า
๑๗	วิธีใช้กริยาอื่น, หรือประโยค ๒ ส่วน	๖๔
๑๘	วิธีเปลี่ยนประโยคบอกเล่าเป็น	
	คำถามและปฏิเสธโดยใช้ Does	๖๕
๑๙	วิธีแต่งประโยคคำถาม และปฏิเสธ	
	โดยใช้ Do	๗๐
๒๐	กรรมและกริยาที่คของกรรมมารับ	
	(ประโยค ๓ ส่วน)	๗๐
๒๑	วิธีใช้สรรพนาม	๗๓
๒๒	วิธีใช้ Who, Whom, Whose	๗๓
๒๓	วิธีใช้ How When Why Where	
	และ What	๗๕
๒๔	แบบฝึกหัดสอบทวนภาคที่ ๓	๗๖

(๔)

๒๖	แบบฝึกหัดข้อบทวนภาคที่ ๒	๓๐๓
๒๗	" " " " " "	๓๐๓
๒๘	" " " " " "	๓๐๔
๒๙	Vocabulary	๓๐๔

บทที่ ๑

คำนำหน้านาม Article 'A'

๑. หมวก หรือ หมวกใบหนึ่ง ภาษาอังกฤษ

เขียนหรือพูดอย่างเดียวกันว่า **A** hat.

๒. เด็กชาย หรือ เด็กชายคนหนึ่ง ภาษาอังกฤษ

เขียนหรือพูดอย่างเดียวกันว่า **A** boy.

๓. แมว หรือ แมวตัวหนึ่ง ภาษาอังกฤษเขียน

หรือพูดอย่างเดียวกันว่า **A** cat.

จากตัวอย่างข้างบนนี้จะเห็นได้ว่า ในภาษาไทย

เราอาจกล่าวนาม ขึ้นมาโดยไม่ต้องบอกจำนวนให้แน่

ชัดก็ได้ เช่น หมวก หรือหมวกใบหนึ่ง แต่ในภาษา

อังกฤษ เราจะเขียนหรือพูดเฉย ๆ ว่า hat ไม่ได้

จะต้องบอกจำนวนให้แน่นอน ว่ามีมากน้อยเท่าใด

เช่น ถาด หุ่น เป้า นก อย่าง ตะหนัก จะ ต้อง เขียน หรือ
พูดว่า **A** bat (หมวกใบหนึ่ง) ดัง ตัวอย่าง
ข้างบนนี้ คำ **"A"** ที่เติมหน้านั้น เราเรียกว่า
คำนำหน้านาม.

จงหาคำแปลของ คำเหล่านี้

Pen Map Bed Hut Bag Pan Bat Box
Pin Fan Cup Man Dog Rat Pen-cil

แบบฝึกหัดที่ ๑

A. จงเติมคำนำหน้านาม ลงในช่องว่างข้างล่างนี้

1.....cat. 2.....pan. 3.....bed. 4.....box.
5.....pin. 6.....bag. 7.....cup. 8.....map
9.....fan. 10.....pen.

B. จงแปลเป็นภาษาไทย ในข้อ A เมื่อได้เติม
แล้ว.

C. จงแปลเป็นภาษาอังกฤษ.

๑. ถังใบหนึ่ง ๒. ดินสอ ๓. ตู้ข้าว ๔. หมวก

๕. กระต้อม ๖. กระโอบหนึ่ง ๗. ค้างคาว
 ๘. เข็มหมุด ๙. เคียงนอน ๑๐. แพนท

สรุป

นามทั้งหลายในภาษาอังกฤษ จะพูดเฉย ๆ ไม่ได้
 ถ้าเป็นจำนวนหนึ่งต้องใช้ 'A' นำหน้านามนั้นเสมอ

บทที่ ๒

คำนำหน้านาม Article 'An'

๑. หีบ หรือ หีบโอบหนึ่ง ภาษาอังกฤษเขียน
 หรือพูดว่า **A** box

๒. ปลาไหล, ปลาไหลตัวหนึ่ง ภาษาอังกฤษ
 เขียนหรือพูดว่า **An** eel

จากตัวอย่างข้างบนนี้จะเห็นได้ว่า ในข้อ ๑ นั้น
 เป็นไปตามกฎอย่างทั่วถ้วนแล้วในบทที่ ๑

ส่วนในข้อ ๒ นั้น เราใช้ **An** นำหน้านาม eel

^{๒๕} ^{๒๒๒} ^๒
 ทงนเพราร นาม eel ตงตนด้วยสระ คือ e นาม
 ไตตงตนด้วยสระ (a, e, i, o, u) จะต้องใช้
 คำนำหน้านาม An ^{๒๒} ทงน นามไตตงตนด้วย
 พยัญชนะ ต้องใช้คำนำหน้านาม A เช่น box ตง
 ตนด้วยอักษร b ตงตวอย่างชาวบน An ^{๕๔} ^{๕๔}
 ว่างหนึ่งเหมือนนก

จงหาคำแปลของคำเหล่านี้

Ant Axe Egg Inn Ox Urn

Uncle Arm Ass Oak Aunt

แบบฝึกหัดที่ ๒

A. จงเติมคำนำหน้านามต่อไปนี้ให้ถูก

- 1.....bat. 2.....ant. 3.....egg. 4.....ox.
 5.....rat. 6.....arm. 7.....aunt. 8.....inn.
 9.....urn. 10.....cat. 11.....uncle. 12.....ass.
 13.....pencil. 14.....bed. 15.....uncle.

B. จงแปลเป็นภาษาไทยในข้อ A เมื่อได้เติมเรียบร้อยแล้ว

C. จงแปลเป็นภาษาอังกฤษ

๑. มด ๒. ขวาน ๓. แมว ๔. คันไถ
 ๕. ถา ๖. ไกร ๗. ดุจ ๘. กระต้อม
 ๙. ไซ้ ๑๐. ตัน ๑๑. แขน ๑๒. ภัตตาหาร
 ๑๓. ถ้วย ๑๔. ป้า ๑๕. ดินสอ

สรุป

A ใช้หน้าหน้านามที่ขึ้นต้นด้วย ตัวอักษร

An „ „ สระ (a, e, i, o, u.)

บทที่ ๓

คำนำหน้านาม - Article 'The'

ในบทที่ ๑ และที่ ๒ เราได้ทราบแล้วว่า คำนาม
 นั้น เราจะพูดหรือเขียนเฉย ๆ ไม่ได้ ต้องมี A (ถ้ารับ

นำหน้านามที่ขึ้นต้นด้วยพยัญชนะ) หรือ **An** (สำหรับ
นามที่ขึ้นต้นด้วยสระ) นำหน้านามนั้นเสมอ แต่ถ้า
ประสงค์จะกล่าวนามนั้นให้ชัดเจน เราใช้ **The**
แทน **A** หรือ **An** ได้ แต่ว่า **The** แทน **An**
แล้ว เราต้องว่า 'ดี' เช่น

A boy เปลี่ยนใช้ว่า **The** boy (The อ่านว่า 'เดอะ')

An egg เปลี่ยนใช้ว่า **The** egg (The อ่าน
ว่า 'ดี')

ถ้าพูดว่า A box ก็หมายความว่ากว้าง ๆ ว่า หีบ
ใบหนึ่ง ท่อ ๆ ไปไม่เจาะจง แต่ถ้าใช้ **The** box
จะต้องหมายความว่า เป็นหีบใบที่ทั้งผู้พูดและผู้ฟังรู้จัก,
เคยเห็นกันอยู่ กันแล้ว

จงหาคำแปลของคำเหล่านี้

Fan Gun Tub Ring Harp Fly
Insect Infant Pond.

การออกเสียง the ถ้านำหน้านามที่ตั้งต้นด้วยพยัญชนะ ควร
หัดให้ได้กลืนลมมารดาฟันแล้วออกเสียง 'เดอะ' ส่วน the
ที่อยู่หน้านามที่ตั้งต้นด้วยสระก็ให้ทำเช่นเดียวกันแต่ออกเสียง 'ที'
(thee) ให้เสียงยาวกว่า 'เดอะ'

๑ ๒ ๓
แบบฝึกหัดที่ ๓

A. จงอธิบายความหมายของนามที่ใช้คำนำหน้าต่าง ๆ

ก. ข. ค. ง. จ.
ก. ข. ข้างต่าง

ตัวอย่าง The cat

นาม	ใช้คำนำหน้า	เพราะ
cat	the	กล่าว ^๕ ขึ้นเพ

1. The man. 2. A boy. 3. An egg.
4. The egg. 5. A gun. 6. A tub. 7. The ring.
8. A harp. 9. A fan. 10. The ring.
11. The insect. 12. An infant. 13. The pond.
14. A pen. 15. The ant.

B. จงแปลในข้อ A เป็นภาษาไทย

C. จงแปลเป็นภาษาอังกฤษ (ในวงเล็บไม่ต้องแปล)

๑. พัด^๑เดมหนึ่ง ๒. แมด^๒งวัน ๓. เด็ก^๓เด็ก ๆ

๔. ตัวแมด^๔ (ที่^๔ท่านเห็น) ๕. บัน^๕ใหญ่ ๖. แหวน

- (ทักคุณแม่ให้) ๗. พิน (ทพซอมาเมือวานน)
 ๘. อ่าง (ทน้องอาบนาอยู่) ๙. สระ ๑๐. ภาตดาการ
 ๑๑. ถัง ๑๒. บา (ของนิน) ๑๓. ถา ๑๔. วัว
 ๑๕. แขน

สรุป

The ไช่หานานามทประสงค์ จะกตาวชณะเพาะ
 (คือทใครได้เห็นกนอย ก่อนแล้ว) ถานาหานานามทชน
 คนด้วยสระ อาน ดิ

บทที่ ๔

วิธีใช้ This กับ That

๑. The hat หมวกใบหนึ่ง (ชณะเพาะ)

๒. That hat หมวกใบนั้น

๓. This hat หมวกใบนี้

ในข้อ ๑ จากบทที่ ๓ เราทราบได้ว่า หมวกใบนั้น

ยอมเป็นท^๑ร จาก^๑ก^๑น^๑ด^๑ย^๑ท^๑ง^๑ผ^๑พ^๑ด^๑แ^๑ละ^๑ผ^๑พ^๑ง^๑จ^๑ง^๑ไ^๑ The น^๑ำ

ในข้อ ๒ **That** แปลว่า นั้น เมื่อใช้ประกอบ
เขากับนาม^๑ก^๑เพื่อ^๑เจาะ^๑จง^๑ให้^๑ชัด^๑กว่า^๑ไ^๑ The เพราะ
หม^๑ว^๑ก^๑ มี^๑น^๑อย^๑ตรง^๑หน^๑า^๑ท^๑ง^๑ ผ^๑พ^๑ด^๑แ^๑ละ^๑ผ^๑พ^๑ง^๑ แต่^๑ห^๑่าง^๑ตัว^๑ไป
น^๑อย^๑

ส่วนในข้อ ๓ **This** แปลว่า นี้ ยังประกอบ
hat ให้^๑ชัด^๑แจ^๑ง^๑ แ^๑ด^๑ด^๑ง^๑ว่า^๑อย^๑โก^๑ด^๑ตัว^๑ผ^๑พ^๑ด^๑กับ^๑ผ^๑พ^๑ง^๑เข^๑า
มา^๑อีก^๑

จงหาคำแปลของคำเหล่านี้

Pig	Band	Table	Lamp
Barn	Cock	Hen	Den

แบบฝึกหัดที่ ๔

A. จงแปลเป็นภาษาไทย.

1. That ant. 2. The ass. 3. An uncle.
4. This pig. 5. That oak. 6. This table.